

|                                   |                                         |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| <i>Rodzaj dokumentu:</i>          | <b>Zasady oceniania rozwiązań zadań</b> |
| <i>Egzamin:</i>                   | <b>Egzamin maturalny</b>                |
| <i>Przedmiot:</i>                 | <b>Język hiszpański</b>                 |
| <i>Poziom:</i>                    | <b>Poziom rozszerzony</b>               |
| <i>Forma/Formy arkusza:</i>       | MJH-R1_1P-202                           |
| <i>Termin egzaminu:</i>           | Termin główny – czerwiec 2020 r.        |
| <i>Data publikacji dokumentu:</i> | 3 sierpnia 2020 r.                      |

## Rozumienie ze słuchu

### Zadanie 1.

| Wymagania ogólne                                                                                                                                    | Zadanie | Wymagania szczegółowe                                 | Poprawna odpowiedź |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br><br><i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne [...] o różnorodnej formie i długości, w różnych warunkach odbioru [...].</i> | 1.1.    | 2.4. Zdający określa intencje nadawcy/ autora tekstu. | A                  |
|                                                                                                                                                     | 1.2.    | 2.1) R) Zdający oddziela fakty od opinii.             | B                  |
|                                                                                                                                                     | 1.3.    | 2.1. Zdający określa główną myśl tekstu.              | C                  |

### Zadanie 2.

| Wymagania ogólne                                                                                                                                    | Zadanie | Wymagania szczegółowe                                 | Poprawna odpowiedź |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br><br><i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne [...] o różnorodnej formie i długości, w różnych warunkach odbioru [...].</i> | 2.1.    | 2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | E                  |
|                                                                                                                                                     | 2.2.    |                                                       | B                  |
|                                                                                                                                                     | 2.3.    |                                                       | D                  |
|                                                                                                                                                     | 2.4.    |                                                       | A                  |

### Zadanie 3.

| Wymagania ogólne                                                                                                                                    | Zadanie | Wymagania szczegółowe                                 | Poprawna odpowiedź |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br><br><i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne [...] o różnorodnej formie i długości, w różnych warunkach odbioru [...].</i> | 3.1.    | 2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | D                  |
|                                                                                                                                                     | 3.2.    |                                                       | C                  |
|                                                                                                                                                     | 3.3.    |                                                       | B                  |
|                                                                                                                                                     | 3.4.    |                                                       | A                  |
|                                                                                                                                                     | 3.5.    | 2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.  | A                  |

## Rozumienie tekstów pisanych

## Zadanie 4.

| Wymagania ogólne                                                                                                         | Zadanie | Wymagania szczegółowe                                 | Poprawna odpowiedź |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br><br><i>Zdający rozumie wypowiedzi [...] pisemne o różnorodnej formie i długości [...].</i> | 4.1.    | 3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | C                  |
|                                                                                                                          | 4.2.    |                                                       | A                  |
|                                                                                                                          | 4.3.    |                                                       | B                  |
|                                                                                                                          | 4.4.    |                                                       | C                  |

## Zadanie 5.

| Wymagania ogólne                                                                                                         | Zadanie | Wymagania szczegółowe                                                     | Poprawna odpowiedź |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br><br><i>Zdający rozumie wypowiedzi [...] pisemne o różnorodnej formie i długości [...].</i> | 5.1.    | 3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu. | D                  |
|                                                                                                                          | 5.2.    |                                                                           | E                  |
|                                                                                                                          | 5.3.    |                                                                           | B                  |
|                                                                                                                          | 5.4.    |                                                                           | A                  |

## Zadanie 6.

| Wymagania ogólne                                                                                                         | Zadanie | Wymagania szczegółowe                                 | Poprawna odpowiedź |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br><br><i>Zdający rozumie wypowiedzi [...] pisemne o różnorodnej formie i długości [...].</i> | 6.1.    | 3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | A                  |
|                                                                                                                          | 6.2.    |                                                       | C                  |
|                                                                                                                          | 6.3.    | 3.4. Zdający określa intencje nadawcy/ autora tekstu. | D                  |
|                                                                                                                          | 6.4.    | 3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | A                  |
|                                                                                                                          | 6.5.    |                                                       | C                  |

## Znajomość środków językowych

## Zadanie 7.

| Wymagania ogólne                                                                                                                                       | Zadanie | Wymagania szczegółowe                                                                                             | Poprawna odpowiedź |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| I. Znajomość środków językowych.<br><br>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | 7.1.    | 1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | D                  |
|                                                                                                                                                        | 7.2.    |                                                                                                                   | A                  |
|                                                                                                                                                        | 7.3.    |                                                                                                                   | A                  |
|                                                                                                                                                        | 7.4.    |                                                                                                                   | C                  |

## Zadanie 8.

| Wymagania ogólne                                                                                                                                       | Zadanie | Wymagania szczegółowe                                                                                             | Poprawna odpowiedź |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| I. Znajomość środków językowych.<br><br>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | 8.1.    | 1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | <i>más</i>         |
|                                                                                                                                                        | 8.2.    |                                                                                                                   | <i>alguien</i>     |
|                                                                                                                                                        | 8.3.    |                                                                                                                   | <i>sin, hasta</i>  |
|                                                                                                                                                        | 8.4.    |                                                                                                                   | <i>queda</i>       |

## Zadanie 9.

| Wymagania ogólne                                                                                                                                       | Zadanie | Wymagania szczegółowe                                                                                             | Poprawna odpowiedź                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I. Znajomość środków językowych.<br><br>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | 9.1.    | 1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | <i>al conseguirlo<br/>al haberlo conseguido<br/>al conseguir su trabajo<br/>al conseguir ese (el) puesto</i> |
|                                                                                                                                                        | 9.2.    |                                                                                                                   | <i>son igual de atrevidas</i>                                                                                |
|                                                                                                                                                        | 9.3.    |                                                                                                                   | <i>si traéis<br/>solo si traéis<br/>si vais a traer</i>                                                      |
|                                                                                                                                                        | 9.4.    |                                                                                                                   | <i>acabaron rindiéndose<br/>acabaron por rendirse</i>                                                        |

**Uwagi do zadań 8. i 9.**

1. Odpowiedź uznaje się za poprawną tylko wtedy, gdy wpisywane wyrazy lub fragmenty zdań są w pełni poprawne gramatycznie i ortograficznie, a ponadto **w zadaniu 9.** wpisywany **fragment nie przekracza czterech słów**.  
Nie bierze się pod uwagę zapisu wielką/małą literą oraz powtórzenia wyrazu podanego przed luką/po luce.
2. W zadaniu 9. akceptowane są również inne odpowiedzi, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

**Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 9.**

- 1 p. – poprawna odpowiedź.  
0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

## Wypowiedź pisemna

### Zadanie 10.

Wypowiedz się na jeden z poniższych tematów. Wypowiedź powinna zawierać od 200 do 250 słów i spełniać wszystkie wymogi typowe dla formy wskazanej w poleceniu. Zaznacz temat, który wybrałeś(-aś), zakreślając jego numer.

1. Autonomiczne, czyli samojeżdżące samochody, które wkrótce zaczną pojawiać się na drogach, wciąż budzą wiele kontrowersji. Przedstaw w formie **rozprawki** wady i zalety użytkowania takich pojazdów.
2. Niewidoma koleżanka chciała pomóc Ci zrozumieć jej sposób postrzegania świata i w tym celu zaprosiła Cię do restauracji, w której spożywa się posiłki w całkowitej ciemności. Napisz **artykuł**, w którym zrelacjonujesz Waszą wizytę w tej restauracji i wyrazisz swoją opinię dotyczącą celowości otwierania tego typu lokali.

### Wymagania ogólne

- I. *Znajomość środków językowych.*  
*Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*
- III. *Tworzenie wypowiedzi.*  
*Zdający tworzy [...] dłuższe wypowiedzi pisemne, bogate i spójne pod względem treści [...].*

### Wymagania szczegółowe (rozprawka)

1. *Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*
- 5.2.R. *Zdający przedstawia w logicznym porządku argumenty za i przeciw danej tezie lub rozwiązaniu.*
- 5.12. *Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze.*
- 5.13. *Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji.*

### Wymagania szczegółowe (artykuł)

1. *Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*
- 5.4. *Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości.*
- 5.5. *Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy [...].*
- 5.9. *Zdający opisuje doświadczenia swoje i innych.*
- 5.12. *Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze.*
- 5.13. *Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji.*

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- zgodność z poleceniem
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

**Zgodność z poleceniem**

W ocenie zgodności z poleceniem bierze się pod uwagę liczbę zrealizowanych w wypowiedzi zdającego elementów treści (Tabela A) oraz elementów formy (Tabela B). Następnie przyznaje się punkty w kryterium zgodności z poleceniem zgodnie z tabelą C.

Tabela A. Zgodność z poleceniem: elementy treści

| Elementy treści                                                                            | Forma       | 2                                                                                                                            | 1                                                                                                                                                                                                                                                      | 0                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.<br>wstęp:<br>właściwe<br>i adekwatne<br>do tematu<br>rozpoczęcie<br>wypowiedzi          | R*          | teza zgodna z tematem ORAZ treścią wypowiedzi (teza „zapowiada” zawartość treściową oraz typ rozprawki)                      | teza nie jest w pełni poprawna, np. jest zgodna z tematem ALBO z treścią wypowiedzi; odbiegająca od tematu LUB treści wypowiedzi                                                                                                                       | brak tezy; teza niezgodna z tematem ORAZ treścią wypowiedzi; teza nieczytelna, niejasna, trudna do wskazania; wstęp niekomunikatywny                                                                                                              |
|                                                                                            | A*          | wprowadzenie zgodne z tematem ORAZ np. ciekawe, oryginalne, zachęcające do czytania, w ciekawej formie (np. pytanie, cytaty) | wprowadzenie nie jest w pełni poprawne, np. wprowadzenie zgodne z tematem, ale schematyczne ALBO bardziej typowe dla innego typu tekstu (np. rozprawki) ALBO ciekawe, oryginalne, ale odbiegające od tematu                                            | brak wprowadzenia; wprowadzenie niezgodne z tematem, niejasne, nieczytelne, trudne do wskazania; wprowadzenie niekomunikatywne                                                                                                                    |
|                                                                                            | L*          | wstęp zgodny z tematem i treścią wypowiedzi ORAZ wskazujący cel/powód pisania listu                                          | wstęp nie jest w pełni poprawny, np. nie określa celu ALBO określa cel/powód pisania listu, ale odbiega od tematu ALBO cel nie jest określony jasno ALBO wstęp nie jest zgodny z treścią listu (np. zapowiada poparcie, a opisuje argumenty przeciwne) | brak wstępu; wstęp niezgodny z tematem, niejasny, nieczytelny, trudny do wskazania; wstęp niekomunikatywny                                                                                                                                        |
| 2.<br>pierwszy<br>element<br>tematu                                                        | R<br>A<br>L | wieloaspektowa ORAZ/LUB pogłębiona realizacja elementu (np. wsparta przykładami, szczegółowo omówiona)                       | powierzchnowa realizacja elementu, wypowiedzi brak głębi, np. zdający podaje tylko „listę” argumentów/cech/określeń, żadnego nie rozwijając/uzasadniając                                                                                               | brak wypowiedzi LUB wypowiedź nie jest komunikatywna LUB wypowiedź nie jest związana z tematem / nie realizuje elementu; wypowiedź bardzo pobieżnie dotycząca tematu, np. zdający podaje tylko jeden argument/cechę/określenie, nie rozwijając go |
| 3.<br>drugi element<br>tematu                                                              |             |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4.<br>podsumowa-<br>nie: właściwe<br>i adekwatne<br>do tematu<br>zakończenie<br>wypowiedzi | R<br>A<br>L | zakończenie zgodne z tematem oraz treścią wypowiedzi; jeżeli zdający powtarza wstęp – czyni to innymi słowami                | zakończenie nie jest w pełni poprawne, np. jest zgodne z tematem ALBO treścią wypowiedzi; odbiega trochę od tematu LUB treści wypowiedzi; zdający stosuje zakończenie schematyczne (sztafpowe) LUB powtarza wstęp praktycznie tymi samymi słowami      | brak zakończenia LUB zakończenie nie jest komunikatywne LUB zakończenie jest jedynie luźno związane z tematem oraz treścią wypowiedzi (też jeśli nie jest zgodne)                                                                                 |
| 5.<br>fragmenty<br>odbiegające<br>od tematu<br>i/lub nie na<br>temat                       | R<br>A<br>L | wypowiedź nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu i/lub nie na temat                                                  | wypowiedź zawiera dłuższy fragment / nieliczne krótkie fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat                                                                                                                                              | wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.                                                                                                                                                                                         |

\* R – rozprawka; A – artykuł; L – list formalny

Tabela B. Zgodność z poleceniem: elementy formy

| Elementy formy                                   | Forma       | 1                                                                                                                                         | 0                                                         |
|--------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1.<br>elementy<br>charakterystyczne<br>dla formy | R           | teza jest poprawnie umiejscowiona w wypowiedzi                                                                                            | wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1. |
|                                                  | A           | wypowiedź jest zatytułowana                                                                                                               |                                                           |
|                                                  | L           | wypowiedź zawiera odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący                                                                              |                                                           |
| 2.<br>kompozycja                                 | R<br>A<br>L | wypowiedź cechuje widoczny zamysł kompozycyjny wyrażający się w funkcjonalnie uzasadnionych proporcjach wstępu, rozwinięcia i zakończenia | wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1. |
| 3.<br>segmentacja                                | R<br>A<br>L | tekst jest uporządkowany; układ graficzny pracy (podział na akapity) jest konsekwentny                                                    | wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1. |
| 4.<br>długość pracy                              | R<br>A<br>L | długość pracy mieści się w granicach 180–280 słów                                                                                         | wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1. |

Uwaga: jedna usterka jest wystarczająca, żeby zakwalifikować pracę na 0 w danym podkryterium.

Ostateczną liczbę punktów za zgodność z poleceniem ustala się na podstawie oceny elementów treści i elementów formy, zgodnie z Tabelą C.

Tabela C

| Elementy treści | Elementy formy |      |      |
|-----------------|----------------|------|------|
|                 | 4–3            | 2–1  | 0    |
| 10–9            | 5 p.           | 4 p. | 3 p. |
| 8–7             | 4 p.           | 3 p. | 2 p. |
| 6–5             | 3 p.           | 2 p. | 1 p. |
| 4–3             | 2 p.           | 1 p. | 0 p. |
| 2–1             | 1 p.           | 0 p. | 0 p. |
| 0               | 0 p.           | 0 p. | 0 p. |

Na przykład za wypowiedź, w której elementy treści oceniono na 5, a elementy formy oceniono na 2, za zgodność z poleceniem przyznaje się 2 punkty.



## Dodatkowe uwagi dotyczące oceny elementów treści

## ROZPRAWKA

## Temat

Autonomiczne, czyli samojeżdżące samochody, które wkrótce zaczną pojawiać się na drogach, wciąż budzą wiele kontrowersji. Przedstaw w formie **rozprawki** wady i zalety użytkowania takich pojazdów.

Rozprawka to wypowiedź, w której zdający rozważa zagadnienie podane w poleceniu, przedstawiając argumenty, wspierając je dodatkowymi wyjaśnieniami oraz/lub przykładami. Autor rozprawki „za i przeciw” powinien przedstawić argumenty za i przeciw, odpowiednio sygnalizując przyjęty schemat w tezie wspartej adekwatnymi argumentami i właściwym zakończeniem.

Dobrze napisana rozprawka:

- omawia zagadnienie w sposób przejrzysty i logiczny; wszystkie jej części (wstęp, rozwinięcie, zakończenie) są podporządkowane jednej myśli głównej
- zawiera jasno sformułowaną tezę, odpowiednią do formy rozprawki
- charakteryzuje się stylem formalnym.

## Teza

1. Aby teza rozprawki była uznana za zgodną z tematem, wymagane jest odniesienie się do problemu pojawienia się na drogach samochodów samojeżdżących oraz zaznaczenie, że w pracy będą rozpatrywane wady i zalety użytkowania takich pojazdów (wymaga tego ten typ rozprawki). Jeżeli zdający formułuje tezę, która wskazuje, że będzie rozpatrywał np. wady i zalety samochodu, ale bez zaznaczenia, że chodzi o samochody autonomiczne, to taka teza jest uważana za odbiegającą od tematu i jest kwalifikowana na poziom niższy.
2. Opisanie zjawiska, które jest tematem rozprawki, np. stwierdzenie, że samochody autonomiczne staną się wkrótce bardzo popularne, nie jest tezą.
3. Teza musi zapowiadać oczekiwaną strukturę rozprawki, wskazywać, że prezentowane będą wady i zalety. Na przykład: *El uso de los coches autónomos tiene tanto sus ventajas como sus desventajas*.
4. Jeśli teza jest pytaniem, które nie zapowiada struktury rozprawki, np. *Czy to dobry pomysł?*, to uznaje się ją za odbiegającą od tematu.
5. Fakt, że teza nie zapowiada oczekiwanej struktury rozprawki jest poważną usterką w zakresie zgodności z tematem. Jeśli teza nie zapowiada oczekiwanej struktury rozprawki ORAZ jest niezgodna z treścią rozwinięcia, jest kwalifikowana na poziom 0. (np. rozprawka „za i przeciw” z jednostronną tezą oraz dwustronną argumentacją).
6. Użycie zwrotów typu *Moim zdaniem*, *Według mnie* nie wpływa na obniżenie jakości tezy rozprawce „za i przeciw”, jeśli zdający wskazuje w tezie na wady i zalety danego zjawiska.
7. Rozpatrując zgodność tezy z treścią pracy bierze się pod uwagę jej zgodność z rozwinięciem wypracowania.
8. Jeśli zdający nadaje tytuł rozprawce, nie bierze się go pod uwagę, oceniając pracę.

## Przykłady tez

|                                                                                                             |                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Por un lado, los coches autónomos facilitan la vida, pero por otro lado, crean nuevos peligros y problemas. | Teza zgodna z tematem, zapowiada strukturę rozprawki. |
| Creo que los coches autónomos es un invento peligroso.                                                      | Teza nie jest w pełni poprawna (teza jednostronna)    |
| Mucha gente se pregunta si coches autónomos van a sustituir coches tradicionales.                           | Brak tezy.                                            |
| Los coches autónomos tienen sus ventajas y desventajas.                                                     | Teza zgodna z tematem, zapowiada strukturę rozprawki. |

Przykłady podane w powyższej tabeli zaczerpnięto z prac absolwentów. Zachowano w nich błędy.

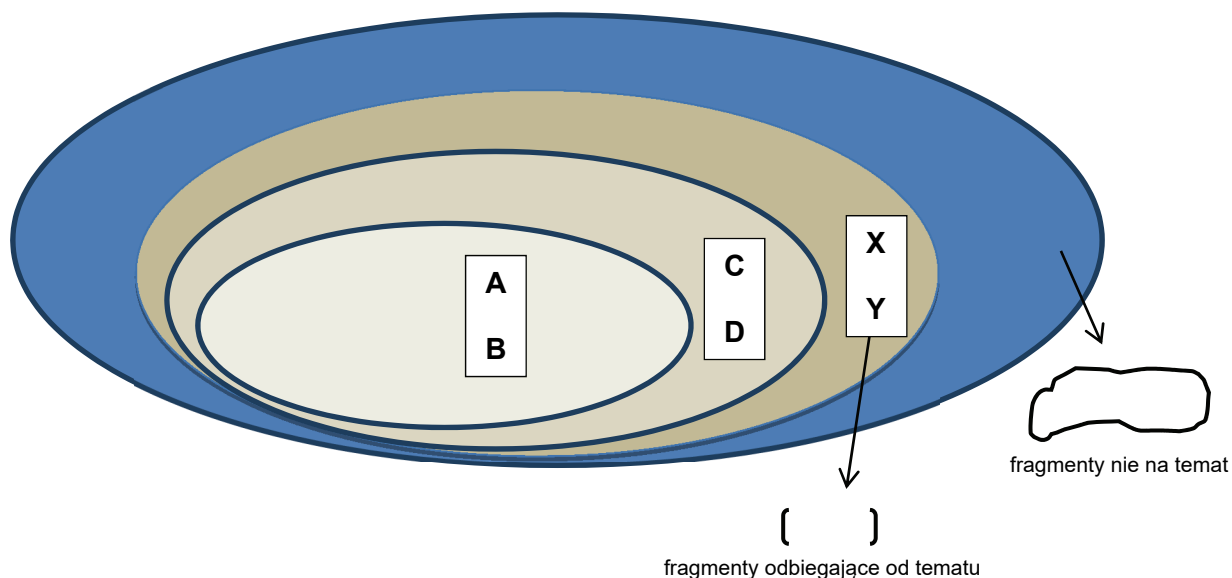
## Elementy tematu

1. Elementami są: (1) wady i (2) zalety użytkowania samochodów autonomicznych.

## Zgodność z tematem

Autonomiczne, czyli samojeżdżące samochody, które wkrótce zaczną pojawiać się na drogach, wciąż budzą wiele kontrowersji. Przedstaw w formie **rozprawki**

wady [użytkowania takich pojazdów] i zalety użytkowania takich pojazdów. } *elementy tematu*



1. Fragmenty wypracowania **zgodne z tematem**:

- ściśle związane z „główką” i elementami tematu (A, B)
- ściśle związane z „główką”, ale niezwiązane z elementami tematu (C, D), np.
  - opis samochodu samojeżdżącego (bez wskazania, które elementy opisu postrzegane są jako wady jego użytkowania, a które jako zalety).

Fragmenty C, D nie są uznawane za realizację pierwszego i drugiego elementu tematu.

2. Fragmenty wypracowania **odbiegające od tematu**:

- luźno związane z „główką” oraz przedstawiające argumenty niezwiązane z elementami tematu (X, Y), np.
  - wady i zalety samochodu jako środka transportu (bez nawiązania do samochodów autonomicznych).

Takie fragmenty są zaznaczone w pracy zdającego nawiasami kwadratowymi. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 5. w Tabeli A.

3. Fragmenty wypracowania **nie na temat**:

- w żaden sposób nienawiązujące do „główki” tematu, np.
  - relacja z podróży samochodem (bez nawiązania do wad i zalet samochodów samojeżdżących)
  - zachęta do użytkowania środków komunikacji publicznej.

Takie fragmenty są otaczane „chmurką”. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 5. w Tabeli A. Fragmenty te nie są uwzględniane w liczbie słów ani brane pod uwagę w ocenie zakresu i poprawności środków językowych.

- Jeżeli w wypracowaniu występuje fragment (1–2 zdania), który mógłby zostać uznany za odbiegający od tematu lub nie na temat, ale w pracy pełni funkcję logicznego łącznika, uznaje się go za fragment zgodny z tematem (C, D).
- Jeśli zdający konsekwentnie używa niewłaściwego słowa, które jest kluczowe dla pracy, (np. *self-driving car* / *autoservicio*), ale argumenty pasują do tematu, taka realizacja danej części pracy jest kwalifikowana na poziom niższy (maksymalnie poziom 1). Dany wyraz traktuje się jako błąd językowy i błąd w spójności.
- Jeżeli zdający nie odnosi się w swojej pracy *explicite* do faktu użytkowania samochodów autonomicznych, ale przedstawione argumenty nie wykluczają, że chodzi o takie właśnie samochody, to taka argumentacja jest uznawana za realizację elementu polecenia. W przeciwnym wypadku, przedstawione argumenty nie są uznawane za realizację elementów tematu.
- Akceptuje się wyrażenia *coche automático*, *coche autonómico*, ale wyrażenia te traktuje się jako błędy językowe.
- Jeśli zdający realizuje jeden z elementów tematu we wstępie lub zakończeniu, to dany fragment pracy uznaje się za część rozwinięcia albo część wstępu/zakończenia. Ten sam fragment pracy nie może być realizacją elementu tematu oraz częścią wstępu/zakończenia.
- W uzasadnionych przypadkach dopuszczalne jest wydzielenie wstępu/zakończenia z dłuższego fragmentu i uznanie tego za dwie oddzielne części, ale wtedy segmentacja oceniana jest na 0.

## Podsumowanie: właściwe i adekwatne do tematu zakończenie wypowiedzi

1. Rozpatrując zgodność zakończenia z treścią pracy, bierze się pod uwagę zgodność tej części pracy z rozwinięciem wypracowania.
2. Jeśli w rozwinięciu zdający podaje wady i zalety, a w podsumowaniu pisze, zgodnie z przedstawioną argumentacją, że jest więcej zalet/wad, takie zakończenie jest akceptowane jako zgodne z treścią i tematem.

### Przykład schematycznego zakończenia rozprawki

En mi opinión, los coches autónomos tienen tanto ventajas como desventajas.

## ARTYKUŁ PUBLICYSTYCZNY

### Temat

Niewidoma koleżanka chciała pomóc Ci zrozumieć jej sposób postrzegania świata i w tym celu zaprosiła Cię do restauracji, w której spożywa się posiłki w całkowitej ciemności. Napisz **artykuł**, w którym zrelacjonujesz Waszą wizytę w tej restauracji i wyrazisz swoją opinię dotyczącą celowości otwierania tego typu lokali.

W artykule publicystycznym zdający wyraża swoje stanowisko wobec problemu/zjawiska społecznego wskazanego w poleceniu. Celem artykułu jest rzeczowe przedstawienie omawianej kwestii. Artykuł może zawierać elementy opisu, sprawozdania, recenzji, komentarze odautorskie, ocenę faktów, elementy opinii oraz może również podejmować próbę kształtowania opinii czytelników.

Dobrze napisany artykuł:

- ma tytuł przyciągający uwagę czytelnika
- zawiera wstęp, w którym autor stara się zachęcić czytelnika do przeczytania tekstu, np. przywołując fakt lub anegdotę, sygnalizując temat artykułu w formie pytania, używając barwnego języka
- może zawierać pytania zachęcające czytelnika do dalszych rozważań na temat poruszany w tekście.

### Wstęp

1. Wstęp powinien być ciekawy, zachęcać do lektury.
2. Aby wstęp był uznany za zgodny z tematem, zdający powinien odnieść się w nim np. do zjawiska powstawania nietypowych lokali, do życia osób niepełnosprawnych, zrozumienia ich ograniczeń przez ludzi zdrowych itp.
3. Zdający nie musi we wstępie informować, że został zaproszony do takiej restauracji lub że jego koleżanka jest niewidoma.

## Elementy tematu

Elementami są: (1) zrelacjonowanie wizyty w restauracji, w której spożywa się posiłki w całkowitej ciemności; (2) opinia zdającego na temat celowości otwierania tego typu lokali.

### (1) zrelacjonowanie wizyty w restauracji, w której spożywa się posiłki w całkowitej ciemności

Zdający powinien odnieść się do przebiegu wizyty w restauracji, w której spożywa się posiłki w całkowitej ciemności. Wypowiedź powinna zawierać informacje dotyczące np. usytuowania restauracji, jej wystroju, posiłków (sposobu zamawiania, podawania dań, ich ceny, jakości itp.), sposobu poruszania się po restauracji, panującej tam atmosfery, właścicieli, obsługi itp. Zdający nie musi zawrzeć informacji, że został zaproszony do tego typu restauracji przez niewidomą koleżankę, ale kontekst pracy nie może takiej możliwości wykluczać.

Jeżeli zdający, zamiast zrelacjonować przebieg wizyty w restauracji, która już się odbyła, przedstawia swoje przypuszczenia na temat wizyty, która dopiero ma się odbyć, to taka realizacja tej części pracy jest kwalifikowana na poziom niższy (maksymalnie poziom 1).

### (2) opinia zdającego na temat celowości otwierania tego typu lokali

Zdający powinien wyrazić swoją własną opinię na temat celowości otwierania tego typu lokali, np. wyrazić swoją aprobatę lub krytykę.

## Zgodność z tematem

Niewidoma koleżanka chciała pomóc Ci zrozumieć jej sposób postrzegania świata i w tym celu zaprosiła Cię do restauracji, w której spożywa się posiłki w całkowitej ciemności. Napisz **artykuł**, w którym

zrelacjonujesz Waszą wizytę w tej restauracji

*element 1.*

i wyrazisz swoją opinię dotyczącą celowości otwierania tego typu lokali.

*element 2.*

#### 1. Fragmenty wypracowania **zgodne z tematem**:

- ściśle związane z „główką” i elementami tematu (A, B)
- ściśle związane z „główką”, ale niezwiązane z elementami tematu (C, D), np.
  - opis czynności związanych z przygotowywaniem się do wyjścia do restauracji
  - powody wyboru tego typu lokalu.

Fragmenty C, D nie są uznawane za realizację pierwszego i drugiego elementu tematu.

#### 2. Fragmenty wypracowania **odbiegające od tematu**:

- luźno związane z „główką” oraz przedstawiające argumenty niezwiązane z elementami tematu (X, Y), np.
  - popularność lokali gastronomicznych bez nawiązania do typu lokalu określonego w temacie rozprawki
  - relacja z wizyty w lokalu gastronomicznym innego typu

- opis restauracji innego typu (np. na barce).

Takie fragmenty są zaznaczone w pracy zdającego nawiasami kwadratowymi. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 5. w Tabeli A.

3. Fragmenty wypracowania **nie na temat**:

- w żaden sposób nienawiązujące do „główki” tematu, np.
  - popularność zamawiania posiłków przez internet (bez nawiązania do potrzeb ludzi niewidomych).

Takie fragmenty są otaczane „chmurką”. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 5. w Tabeli A. Fragmenty te nie są uwzględniane w liczbie słów ani brane pod uwagę w ocenie zakresu i poprawności środków językowych.

- Jeżeli w wypracowaniu występuje fragment (1–2 zdania), który mógłby zostać uznany za odbiegający od tematu lub nie na temat, ale w pracy pełni funkcję logicznego łącznika, uznaje się go za fragment zgodny z tematem (C, D).
- Jeśli zdający konsekwentnie używa niewłaściwego słowa, które jest kluczowe dla pracy, ale argumenty pasują do tematu, taka realizacja danej części pracy jest kwalifikowana na poziom niższy (maksymalnie poziom 1). Dany wyraz traktuje się jako błąd językowy i błąd w spójności.
- Jeśli zdający realizuje jeden z elementów tematu we wstępie lub zakończeniu, to dany fragment pracy uznaje się za część rozwinięcia albo część wstępu/zakończenia. Ten sam fragment pracy nie może być realizacją elementu tematu oraz częścią wstępu/zakończenia.
- W uzasadnionych przypadkach dopuszczalne jest wydzielenie wstępu/zakończenia z dłuższego fragmentu i uznanie tego za dwie oddzielne części, ale wtedy segmentacja oceniana jest na 0.

**Podsumowanie: właściwe i adekwatne do tematu zakończenie wypowiedzi**

Rozpatrując zgodność zakończenia z treścią pracy bierze się pod uwagę zgodność tej części pracy z rozwinięciem wypracowania.

**Elementy charakterystyczne dla formy**

Nie są akceptowane jako tytuł typowe zwroty rozpoczynające list, np. Estimados Señores, ¡Hola a todos!

**Spójność i logika wypowiedzi**

|             |                                                                                                                         |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2 p.</b> | wypowiedź zawiera najwyżej 2 usterki w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu   |
| <b>1 p.</b> | wypowiedź zawiera od 3 do 5 usterek w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu    |
| <b>0 p.</b> | wypowiedź zawiera 6 lub więcej usterek w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu |



Jeśli w pracy występuje dłuższy niekomunikatywny fragment (np. dłuższe zdanie lub 2–3 krótkie zdania), przyznaje się 1 punkt; jeśli takich fragmentów jest więcej, przyznaje się 0 punktów.

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu.

W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli, czy wnioski wynikają logicznie z przesłanek).

### **Dodatkowe uwagi dotyczące spójności**

1. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
  - braku połączenia między częściami tekstu; odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
  - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych (przeskakiwania z jednego czasu gramatycznego na inny)
  - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca gubi się, czytając tekst
  - poważnych zakłóceń komunikacji w tekście w wyniku błędów językowych
  - braku logiki w tekście, np. przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację polecenia).
2. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
3. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
4. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się, czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu.
5. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
6. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
7. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

## Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie i precyzję środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

|                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3 p.</b>                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• szeroki zakres środków językowych</li> <li>• w pracy występują dość liczne fragmenty charakteryzujące się naturalnością i różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych</li> </ul>                                                                          |
| <b>2 p.</b>                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• zadowalający zakres środków językowych</li> <li>• w pracy występuje kilka fragmentów charakteryzujących się naturalnością i różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych, jednak w większości użyte są struktury o wysokim stopniu pospolitości</li> </ul> |
| <b>1 p.</b>                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ograniczony zakres środków językowych</li> <li>• w pracy użyte są głównie struktury o wysokim stopniu pospolitości</li> </ul>                                                                                                                                                        |
| <b>0 p.</b>                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• bardzo ograniczony zakres środków językowych</li> <li>• w pracy użyte są wyłącznie struktury o wysokim stopniu pospolitości</li> </ul>                                                                                                                                               |
| <p><i>Jeżeli w wypowiedzi występują rażące/liczne uchybienia w stosowności i/lub jednolitości stylu, wówczas liczbę punktów przyznanych za zakres środków językowych można obniżyć o 1 punkt (maksymalnie do zera).</i></p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

Przez „naturalność” rozumie się charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, natomiast przez „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*.

Przez „stosowność” stylu rozumie się dostosowanie przez zdającego środków językowych do wybranej formy wypowiedzi, celowość zastosowanych konstrukcji składniowych i jednostek leksykalnych. Styl niestosowny to np. styl zbyt metaforyczny lub zbyt bliski stylowi potocznemu w odmianie mówionej. Przez „jednolitość” stylu rozumie się konsekwentne posługiwanie się jednym, wybranym stylem. Mieszanie różnych stylów wypowiedzi uznaje się za uzasadnione, jeśli jest funkcjonalne (tzn. czemuś służy). Styl uznaje się za niejednolity, jeżeli zdający miesza bez uzasadnienia różne style wypowiedzi, np. w tekście rozprawki występują fragmenty nazbyt potoczne, z wtrętami ze stylu urzędowego.

Za zbyt nieformalny język i/lub personalne rozważanie problemu w rozprawce, zwłaszcza typu „za i przeciw”, egzaminator odejmuje punkty w zakresie środków językowych (uchybień w stylu).



**Poprawność środków językowych**

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne, ortograficzne i interpunkcyjne. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

| Poprawność językowa<br>(leksykalno-gramatyczna) | Poprawność zapisu (ortograficzna, interpunkcyjna) |                                       |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                 | nieliczne błędy zapisu                            | liczne LUB bardzo liczne błędy zapisu |
| nieliczne błędy językowe                        | 3 p.                                              | 2 p.                                  |
| liczne błędy językowe                           | 2 p.                                              | 1 p.                                  |
| bardzo liczne błędy językowe                    | 1 p.                                              | 0 p.                                  |

1. W przypadku wątpliwości w sytuacjach granicznych o zakwalifikowaniu pracy do niższej lub wyższej kategorii punktowej decyduje „waga” błędów oraz ich wpływ na komunikację.
2. Błędy interpunkcyjne traktowane są jako mniej istotne niż błędy ortograficzne.
3. W wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją w przypadku bardzo licznych błędów językowych, które nie zakłócają komunikacji lub sporadycznie zakłócają komunikację, przyznaje się 1 punkt. Jeżeli błędy językowe są bardzo liczne i często zakłócają komunikację, przyznaje się 0 punktów.

## Kwalifikowanie i oznaczanie błędów

| rodzaj błędu                                  | sposób oznaczania                                                              | przykład                                                    |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)       | podkreślenie linią prostą                                                      | Marek <u>lubić</u> czekoladę.                               |
| błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu      | znak √ w miejscu brakującego wyrazu                                            | Marek √ czekoladę.                                          |
| błąd ortograficzny                            | otoczenie słowa kołem                                                          | Słońce <u>gżeje</u> .                                       |
| błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie | podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem                                    | Słońce <u>gzać</u> w lecie.                                 |
| błędy w spójności / logice                    | podkreślenie linią falistą                                                     | Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco</u> .                   |
| fragment odbiegający od tematu                | otaczamy nawiasami kwadratowymi                                                | [Fragment odbiegający od tematu]                            |
| fragment niezgodny z tematem                  | otaczamy chmurką                                                               | Fragment niezgodny z tematem                                |
| błędy interpunkcyjne                          | otoczenie zbędnego znaku kółkiem<br>znak √ w kółku w miejscu brakującego znaku | Było ciepło (,) i deszczowo.<br>Zrobiłem to (√) ponieważ... |

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

## Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów we wszystkich kryteriach, jeżeli jest
  - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium).

2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera mniej niż 160 wyrazów, przyznaje się 0 punktów za zakres i poprawność środków językowych. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium zgodności z poleceniem, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
6. Jeżeli wypowiedź nie zawiera w ogóle rozwinięcia (np. zdający napisał tylko wstęp), przyznaje się 0 punktów w każdym kryterium.
7. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium zgodności z poleceniem, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
8. Słowa zapisane przy użyciu skrótów, np. *Salu2*, należy oznaczyć jako błędy ortograficzne.
9. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych i interpunkcyjnych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.  
Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
10. W przypadku obniżenia punktacji w zakresie środków językowych za usterki stylistyczne, pod pracą zapisuje się „rażące uchybienia w stylu” i wskazuje się rodzaj usterki. Samo użycie form skróconych nie jest traktowane jako rażące uchybienie.
11. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *película*, *banda*, np. *la telenovela “M jak miłość”*.  
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *He leído Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
12. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
13. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

### Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *en casa* (2 słowa), *por esos chicos* (3 słowa), *10.01.2015* (1 słowo), *10 de enero de 2015* (5 słów), *1780* (1 słowo).
2. Jako jeden wyraz liczone są
  - słowa łączone dywizem
  - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*, *s.f.*
  - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *el siglo XX* = 3 słowa.
4. Adres i podpis nie są liczone w liście.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ayer perdí el teléfono en sklep obuwniczy.* – 7 słów.